

Etno-parola di non facile resa, rimanda, anche nella medesima difficoltà traduttiva, al tedesco *Stimmung*, ed è quell'atmosfera o clima particolare, tipico di una situazione comunitaria, realmente comprensibile solo a chi ne partecipi. Per sperimentare questo "clima" si deve prendere parte, almeno una volta nella vita, a un Congresso [> 20], meglio ancora se giovanile, all'interno delle sale adibite, dalla *gufujo* [> 92] alla più "normale" *diskejo* (discoteca), di cui diamo un po' di terminologia.

ballare
brindisi
cabaret
cameriere
cantante
casinò
consumazione
danza
discoteca
festa da ballo
guardaroba
locale
notturno
palcoscenico
pista da ballo
prenotare
spettacolo
spogliarello
tavolo

danci
tosto
kabareto
kelnero
kantisto
kazino
konsumaĵo
danco
diskoteko
balo
vestejo
lokalo/ejo
nokta/ejo
scenejo
danchejo
antaŭmendi
spektaklo
senvestiĝa danco/striptizo
tablo

Vorrei andare in un buon *night-club*
A che ora inizia lo spettacolo?
Vorrei prenotare un tavolo
per quattro persone
C'è una discoteca qui vicino?
Quanto costa l'ingresso?
In questa discoteca la
musica è troppo alta
Dove si può ascoltare della buona
musica?
Balliamo ancora?
Andiamo a sederci
Volete bere ancora qualcosa?
Prendiamo qualcosa al bar
Cameriere, champagne!

Mi deziras iri en bonan noktoklubon
Je kioma horo komenciĝas la spektaklo?
Mi dezirus antaŭmendi tablon
por kvar personoj
Ĉu estas diskoteko proksima al tiu ĉi loko?
Kiom kostas la eniro?
En tiu ĉi diskoteko la muziko estas tro laŭta
Kie eblas aŭskulti bonan muzikon?
Ĉu ni ankoraŭ dancas?
Ni iru por sidiĝi
Ĉu vi deziras trinki ankoraŭ ion?
Ni prenu ion en la trinkejo
Kelnero, ŝaŭmvinon!

FARE CONOSCENZA

Conosci i miei genitori?
Mamma, ti presento il mio
amico Carlo
Felice di fare la sua conoscenza
Onorato
Piacere
Disturbo?
E' solo?
Aspetta qualcuno?
Le posso offrire un caffè?

Ĉu vi konas miajn gepatrojn?
Panjo, mi prezentas al vi mian
amikon Karlon
Mi estas feliĉa konatiĝi kun vi
Mi estas honorata
Estas mia plezuro
Ĉu mi ĝenas vin?
Ĉu vi estas sola?
Ĉu vi atendas iun?
Ĉu mi povas proponi kafon al vi?

Berrebbe qualcosa con me?
Posso invitarla a cena?
Accetto con piacere
Mi dispiace, ma ho un impegno
Signorina, vorrei rivederLa
Le posso telefonare stasera?
Le lascio il mio numero di telefono
Possiamo già fissare un
appuntamento per domani
Dove ci incontriamo?

Ĉu vi trinkus ion kun mi?
Ĉu mi povas inviti vin al vespermanĝo?
Mi akceptas kun plezuro
Mi bedaŭras, sed mi havas devon
Fraŭlino, mi dezirus revidi vin
Ĉu mi povas telefoni al vi hodiaŭ vespere?
Mi lasas al vi mian telefonnumeron
Ni povas jam fiksi rendevuon
por morgaŭ.
Kie ni renkontiĝas?

SEGNI ZODIACALI

ariete
toro
gemelli
cancro
leone
vergine
bilancia
scorpione
sagittario
capricorno
acquario
pesci
segno zodiacale

Ŝafo / Virŝafo
Taŭro / Virbovo
Ĝemeloj
Kankro
Leono
Virgo
Pesilo
Skorpio
Sagitaro
Kaprikorno
Amforo / Akvario
Fiŝoj
zodiaka simbolo

Due proverbi adatti alle feste:

Troa festeno estas veneno [2460] “Un festino eccessivo è veleno”.

Vera opinio montriĝas en ebrio [2547] “La vera opinione si mostra nell’ebbrezza” – un parallelo del latino *in vino veritas*.

